

Forløb 5: Moi et le monde francophone

Lærervejledning til flersprogethedsdidaktik og dansk som andetsprog i forløbet

I dette forløb arbejder eleverne med fransktalende lande. Når eleverne indledningsvist præsenteres for udvalgte fransktalende lande på fransk, er det meningsfuldt at bygge bro til andre sprog. Grundet den store transparens mellem dansk/engelsk/fransk, vil eleverne kunne bruge deres allerede tilegnede sproglige viden til at gætte sig frem til, hvilke lande der er tale om. Eleverne vil dermed have lettere ved at forstå og huske de franske landenavne, hvis de sammenligner med ord, som de kender i forvejen. Hvis der er andre sprog end dansk repræsenteret i klassen, er det også oplagt at spørge eleverne, om de ved hvad landenes navne hedder på disse sprog. Senere i forløbet beskæftiger eleverne sig med betydningen af accent aigu og accent grave i franske ord. Også i denne aktivitet inddrages et flersproget perspektiv, hvor brugen af accent undersøges på tværs af sprog. Gennem denne aktivitet vil eleverne således blive klogere på det franske sprog samt på sprog i almindelighed, da de vil erfare, at accenter findes i mange forskellige sprog og at de er med til at ændre på udtalen og dermed også på betydningen.

Forløbet indeholder følgende aktiviteter, hvor eleverne arbejder med flersprogethedsdidaktik og dansk som andetsprog:

Fransktalende lande på forskellige sprog (lektion 1)

I denne aktivitet skal eleverne tale om de fransktalende landes navne på forskellige sprog. Eleverne præsenteres først for de fransktalende landes navne på fransk. Du kan herefter spørge eleverne om de kan gætte, hvilke lande der er tale om på dansk, samt om de kender landenes navne på andre sprog (fx engelsk eller andre sprog, der er repræsenteret i klassen). Eleverne kan herefter sammenligne landenes navne på de forskellige sprog via spørgsmål som: Ligner landenes navne hinanden på tværs af sprog? Starter de fx med det samme begyndelsesbogstav? Udtales de ens eller næsten ens? Er der nogle sprog, som ikke ligner de andre? Eleverne kan sammenligne landenes navne på forskellige sprog i makkerpar og der kan samles op via en fælles klassesamtale med spørgsmål som: Hvor mange forskellige sprog kan vi sige fx 'Frankrig' på? Hvis du ikke har elever i klassen, der har andre førstesprog end dansk, kan du fx inddrage følgende sprog:

Dansk	Engelsk	Spansk	Norsk	Tyrkisk
Frankrig	France	Francia	Frankrike	Fransa
Belgien	Belgium	Bélgica	Belgia	Belçika
Schweiz	Switzerland	Suiza	Sveits	İsviçre

L'accent aigu et l'accent grave (lektion 3) på www.sprogleg.dk

I denne lytteøvelse skal eleverne arbejde med to forskellige slags accenter, som er særligt kendetegnende for fransk, men som også bruges i andre sprog. Bilaget 'l'accent aigu et l'accent grave' vises på smartboard og eleverne kommer skiftevis op til tavlen, trykker på et af ordene og gentager udtalen. Eleverne lytter således til alle ordene og lægger mærke til, hvad henholdsvis accent aigu og accent grave bruges til. Eleverne taler derefter sammen i makkerpar om, hvad accenterne bruges til. Herefter åbnes der op for en snak om accenter på tværs af sprog. Eleverne kan her sammenligne med danske ord med accent eller med ord fra andre sprog. Hvis du har elever, der fx kan islandsk, tjekkisk, spansk eller polsk, er det oplagt at inddrage disse sprog, da accenterne også findes her. Dette kan foregå via en klassesamtale eller, hvis der er flere sprog repræsenteret i klassen, via en CL-struktur: Eleverne skriver et selvvalgt ord med accent på et hvilket som helst sprog ned på papir, kommer ud på gulvet, finder en makker, fortæller om accentens lyd og evt. betydning i ordet, bytter papir med makkeren, finder herefter en ny makker og fortæller om det nye ord.

Accenterne bruges bl.a. til at angive, at -e'et udtales som [e] som i 'parlé' eller [ɛ] som i 'mère' frem for et [ə] som i 'vendredi'.

Accent grave bruges også til at skelne mellem to ord, der har ens stavemåde men forskellig betydning, fx forskellen mellem 'ou' og 'où'.

